

教育學碩士 學位論文

2 0 0 0 年

蔚山大學校 教育大學院

日語教育專攻

金 補 英

指導教授 崔 光 祐

論文 教育學碩士 學位論文 提出

2000年 12月

蔚山大學校 教育大學院

日語教育專攻

金 補 英

金補英 教育學碩士 學位論文 認准

審查委員 (印)

審查委員 (印)

審查委員 (印)

蔚山大學校 教育大學院

2000年 12月

2002

7

가

(Communicative approach)

가

가

7

7

가

가

가

.	.....	1
1.	.....	1
2.	.....	2
3.	.....	4
.	.....	5
1.	.....	5
2.	6	9
3.	7	12
.	.....	14
1.	.....	14
2.	.....	21
3.	가	38
4.	.....	46
.	.....	55
1.	.....	57
2.	.....	65
3.	·	81
4.	.....	84
5.	.....	97
.	.....	102
	.....	106

日文抄錄

< 1>	.....	7
< 2>	.....	8
< 3>	.....	22
< 4>	가 ()	39
< 5> 가	.....	41
< 6> 가	.....	42
< 7> 가 가	.....	44
< 8> 가 가	.....	44
< 9> 가	.....	48
< 10> 가 가	.....	50
< 11>	.....	51
< 12>	.....	52

< 1>	これは何ですか	18
< 2>	21
< 3>	28
< 4> 가	29
< 5> どの人ですか	32	
< 6> どこにありますか	33	
< 7> 部屋	35	
< 8> どこですか	36	
< 9> わたしの部屋/わたしの家	43	
< 10> はじめまして	57	
< 11> 訪問	59	
< 12> 電話をかける	62	
< 13> 傘を忘れてしまったんです	64	
< 14> 何人兄弟ですか	66	
< 15> どこにありますか/いますか	68	
< 16> うちの近所	69	
< 17> 東京下町ツア一	71	
< 18> おやこどんぶりの作り方	72	
< 19> どの人ですか	74	
< 20> これは何だと思いますか	75	
< 21> アイスクリームを食べましょうか	76	
< 22> サーフィンをしませんか	77	
< 23> 海を見るなら A, B	80	
< 24> 短文完成マッチングカード	82	
< 25> 小林さんは立っていますか	85	

< 26> 道を教える.....	87
< 27> 何をしますか	89
< 28> 依頼カードと手傳いカード.....	91
< 29> アパートの大家さんと A, B	93
< 30> 學校の決まり.....	95
< 31> 圖書館の利用上の注意	96
< 32> インタビューをする.....	100

1.

6

2002

7

21

가

가

가

가

가

,

1)

1)

W

2

4

가

「

120 (6 × 20 , 가

)

가

가

가

가

17

, 22 14 , 63% 가 () , 가 ,

가

가

가

2.

7

“

63%

가

(Grammar- Translation Method)

가

가

가

(Communicative Approach)

가

(task)

3)

6, 7

2) (1997). 『』 () . : (). p.247

3) 高見澤孟(1997.11.32)

タスク活動；目的(=課題)を設定して、その目的を達成する過程が學習になるよう練習方法。クラスでの言語構造の學習から社會での實際的な使用を目指す活動に發展させるための練習であり、實踐的なコミュニケーション能力の育成に効果的な方法として重視されている。

タスク活動

「 」

3.

가

6, 7

가

가

가

1

5

$$(5 \quad 7 \quad , \quad 9 \quad 10 \quad)$$

가(performance assessment)⁴⁾

가

가

가

3

(1974—1981)

「

，「」，「」

4

1981 12 31

47†

」

5

「—」

(Audio-lingual Method)

6

7†

「，」

6

7†

7

6

「—」，

가 ,

3

7

< 1>

< 1>

3	1	3	2	4	
4	2	1	3	4	
5	1	2	3	4	
6	1	3	2	4	
7	1	2	3	4	가

1

가 ㄱ - - - ㄴ

가

가

가

< 1>

7

1

4, 5

6, 7

7

가

, < 2>

3 3,200 6

1,400 , 7

900

가

1

• ,

< 2>

	3	4	5	6	7
	3,200	2,200	1,800	600	500
				800	400

6, 7

가

가

6

7

2. 6

6

가

,

,

가

,

,

1996

,

,

,

가

6

,

.

6)

가

가

가

가

1), 2)

a b

6)

, (interlanguage)』

가

6

가⁷⁾

- 1) a あなたはコーヒーを飲みたいですか。
b あなたをコーヒーは飲みたいですか。
- 2) a 高くておいしいケーキです。
b 高くておいしいなケーキです。

1), 2) a가
가?

- 1) (秘書が社長に)
秘書 : あなたはコーヒーを飲みたいですか。
- 2) (訪れた知人宅で手土産を差し出しながら)
客 : 高くておいしいケーキです。どうぞ。

가

가가

Widowson (1978:3) (usage)

(use) 8)

7) 小林ヨナ(1998).『よ分かる教授法』.東京 : アルケ. p.61
8) (1997). “ ”.

가

가

가

가

3. 7

7

(情意)

가 7

7

56가

가

가

가

7

6

가

,

6

6

, , ,

6

7

2

4

,

가

가

，

(target language)

가

가

가,

, , ,

7

1.

가.

가

9)

, ,

가 가

Asher

Asher

10)

,

,

,

,

,

, 가

,

,

,

,

9) (1987:201) “

가

가

”

10. 『

E.H.Palmer “Listen, listen and listen”

日本音聲學會 編(1976). 『音聲學大辭典』. 東京 : 三修社. p.561

10) , , (1999). 『 』 . : . p.68

가

가

가

가

Tracy D. Terrell

11)

1980

6

가

— 6, 7 —

11) , (1989). 『 . : . p.24 25

가

(1988:14)

(communication) , (task) , (meaningful)

가

가

「あなたの名前は何ですか」

「これ

は何ですか それは本です」

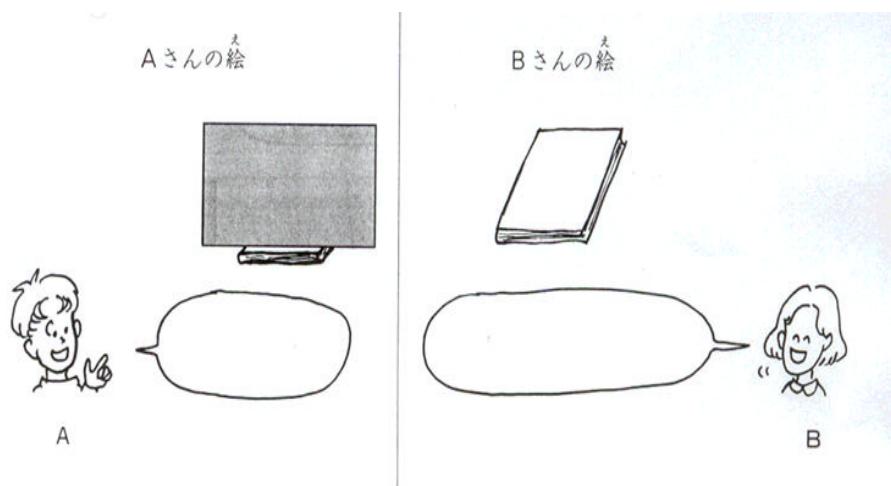
가

「こ

れは何ですか それは本です」

< 1> これは何ですか¹²⁾

12) 金田智子 外 3(1997). 『樂しそうBunka Japanese』 . p.27



Littlewood(1981)

가

.13)

가

나

나

가

가

13) , , (1999). p.116 117

가 , , , , ,
가

(1999:17)

,
,

, 3

가

가

(information gap) 14)

가 (role card) 가

가

14)

가

가
가

가

2.

(1) 가 (2)

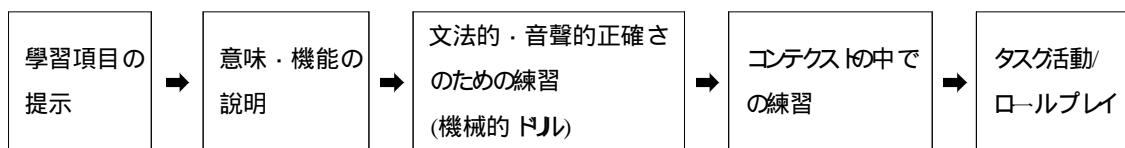
(3) (4)

가 . .

가

¹⁵⁾ 横溝 紳一郎(1997) ,

2>



* コンテキストある表現方法(學習項目)を生じさせる状況

가.

: (1, , 1996)

5. わたしのへや

15) 横溝 紳一郎(1997). 「ドルの鐵人- コミュニカティブなドルからロールプレイヤへ」. 東京 : アルケ. p.30-32

辞書や教科書や雑誌などがあります

いろいろな本があります

5 「わたしのへや」 6 「とがいます」

5 「あ!ます」 , 6

「います」

5, 6

「あ!ます」 「います」

「あ!ます」 「います」

5, 6

6

4

,

6 7

5

, 5 4

3

1	きましょ-	,	50
2		가	50
3	よましょ-		50
4	はなしょ- かましょ- ()		50

(1)

, 가

가

가

가 . 가

가

가

가

가

가

가

가

(2)

	5。わたしの へや		1/4
,			
	가		5
	,		
	3	3	
	,		
ききましょう	(に あります/います)が	3	, 20
	가	6	
	,		
	() に あります/ います あります/います	あ ります , () , います , ()	
	先生がいます。 ひとがいます。 お金がいます。 くるまがいます。 わたしの 人形が あります。 友だちがいます。 しろい いぬが います。 どかが います。 ばらの花が あります。 きが あります。		

		日本語のほんが_____ あそこに木が_____ さかなが_____ 英語の先生が_____ ここにめがねが_____ 新聞と雑誌が_____ いぬとねこが_____ ここになにが_____か。 はなやにはなが_____ 友だちの家にねこが_____	あります/います	
		あります/います あません/いません ではあります ん ここに父は_____ 今おかねが_____ いぬは_____ へやにだれも_____ えんぴつはひとつも_____ キムさんはここに_____か。 先生は教室に_____ すみません、りんごは_____ ここにはなにも_____ ここにかばんは_____	あません/いません ではありません	20
가	가	가	,	가 4
		()		1

	5.わたしのへや		2/4
	(は に あります) ()		
	あります/います	あります/います	3
		,	2
	これはつゝえです。 これは本です。 つゝえの上に本があります。 日本語のほんがつゝえの上にあります。上です。 これはえんぴつですね。 えんぴつはつゝえの上にあります。上です。 つゝえの下にくつがあります。 くつがつゝえの下にあります。下です。 か つゝえのよこにかばんがあります。 かばんはつゝえのよこにあります。よこです。		
	みぎ、ひだり、まえ、うしろ か キムさんです。 キムさんの後ろはパクさんです。後ろです。 パクさん右にはハンさんがいます。右です。 パクさんの左はカンさんです。左です。 キムさんの前には先生がいますね。前です。 わたしの前はキムさんです。 た、まえ、うしろ、みぎ、ひだり		20

		<p>中 ,</p> <p>これははこです。</p> <p>はこの中にあめがあります。</p> <p>はこの中にボールペンもあります。</p> <p>はこのなかには何もありません。</p>		
		<p>(:コーヒー/ ケーキ/ おすもうさん/ 子供/ フォーク/ナイフ/ びょういん/ デパート/ ゆうびんきょくえき)</p> <p>) テーブルの上にケーキとコーヒーがあります。 はこの中にねこがいます。</p> <p>つぐの下にかばんがあります。 わたしの前におすもうさんがいます。 車のうろに子供がいます。 さらの左にフォークがあります。 さらの右にフォークがあります。 電話のよこに男の人がいます。 びょういんのとなりにゆうびんきょくがあります。 デパートのそばに喫茶店があります。</p> <p>) 今、ねこはどこにいますか。 コーヒーは机の上にありますか。 子供はどこにいますか。 わたしの前にだれがいますか。 つぐの下に何がありますか。</p>	15	
가	가	<p>가</p> <p>どこにありますか/ いますか</p>	가 , かな	가 9
				1

가

()

가

TV

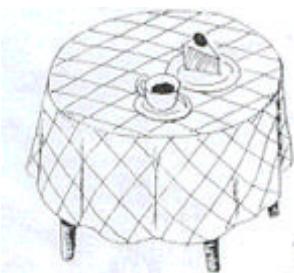
7

TV

<

3>

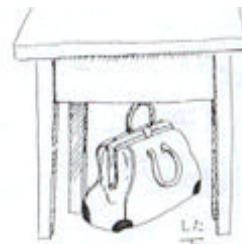
16)



うえ
上



なか
中



した
下



まえ
前



うしろ
後ろ



まぐわ
左

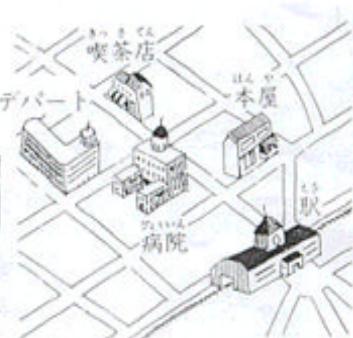
みぎ
右



よこ
横



どなり
隣

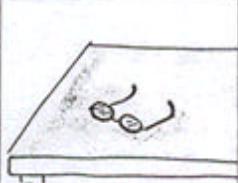
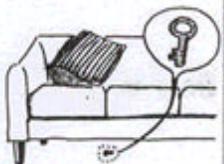
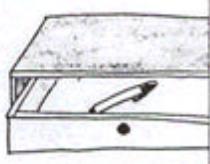
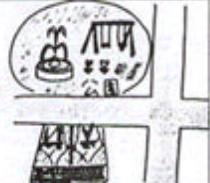
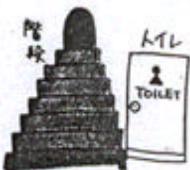


そば

2 가

,
가
,

< 4> 가

	Q : A :
	(1) Q : A :
	(2) Q : A :
	(3) Q : A :
	(4) Q : A :

	5.わたしのへや		3/4
	() ,		7
			1
よみましょう	<p>2 5 가</p> <p>なにか や なにが</p> <p>なにかありますか はい、あります/いいえ、ありません</p> <p>なにかありますか つくれがあります/えんぴつがあります</p> <p>が や か</p>	<p>5</p> <p>가</p>	30
가	<p>フト</p> <p>キムさんのへやには何がありますか。 ほんだなの中にはどんな本がありますか。 テーブルはどこにありますか。 電話はどこにありますか。</p>		10
			2

	5。わたしの へや		4/4
	,		
			5
			1
	:		
	) わたしの隣に吉田さんがいます。 リンさんの横に犬がいます。		
	: どこにありますか	A, B	
	:		
	: カ	A · B	
	:		
	) A : さいふはどこにありますか。 B : ラジオの横にあります。	A: すみません。このへやにでんわがありますか。 B: はい、あります。 A: どこにありますか。 B: ほんだなの上にあります。 A: どうもありがとうございます。	35
	4	,	
	) A : すいません、日比谷公園はどこですか。 B : あ、日比谷公園の中です。 A : あ、そうですか。どうもありがとうございます。 B : いいえ。		
가	,	.	8
	6 どが います	.	1

, , , ,

どの人ですか

わたしの隣に吉田さんがいます。

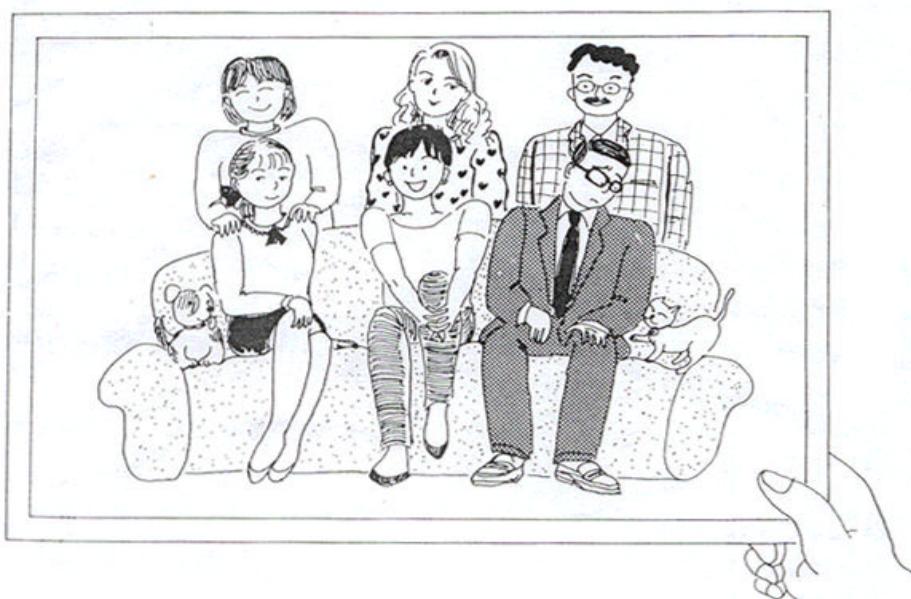
りんさんの横に犬がいます。

吉田さんの前に小野さんがいます

佐藤さんの横に猫がいます。

吉田さんの右に先生がいます。

りんさんの後ろに私がいます。



< 5> どの人ですか¹⁷⁾

どこにありますか

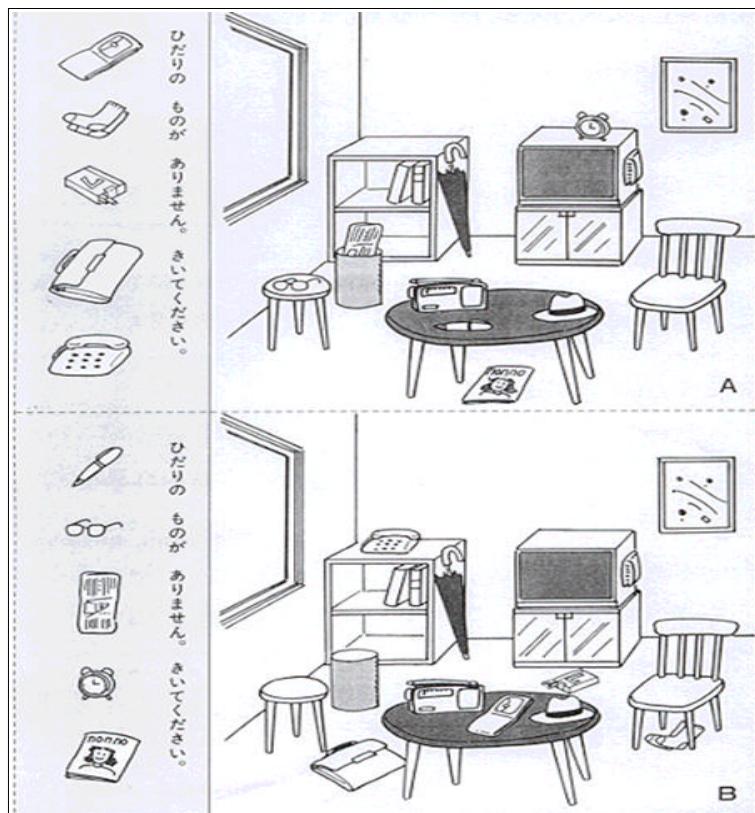
A・B

1 () カ

: 15

, A, B

< 6> どこにありますか¹⁸⁾



17) 文化日本語専門學校 日本語科(1999). p.53

18) CAGの會(1995). 『日本語コミュニケーション80』. 東京 : The Japan Times. p.16 17

【 】

A : すみません。このへやにでんわがあるますか。

B : はい、あります。

A : どこにありますか。

B : ほんだなの上にあります。

B : すみませんが、ここに日本語の本がありますか。

A : いいえ、ありません。

B : では、雑誌はありますか。

A : はい、テーブルの下にあります。

B : どうもありがとうございます。

가

A, B

가

部屋

A・B

1 (

가

)

: 15

, A,

B

A・B

?

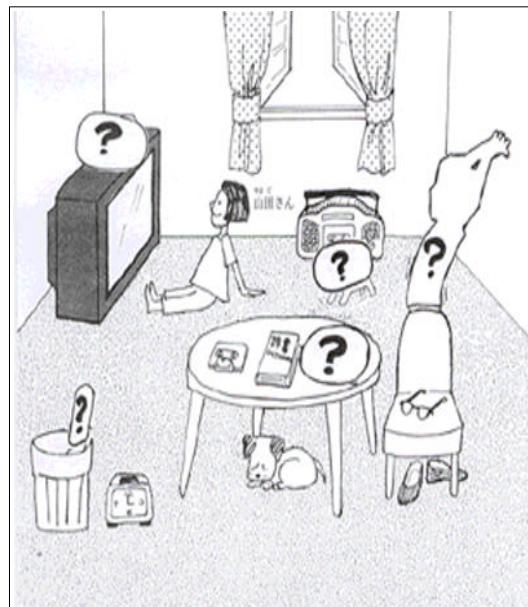
()

< 7> 部屋¹⁹⁾

A



B



【 】

A : いすの上に何かありますか。

B : はい、あります。

A : 何がありますか。

B : くつがあります。

B : テーブルの上に辞書がありますね。

A : はい、あります。

B : 辞書の右に何かありますか。

A : はい、ノートがあります。

19) 金田智子 3(1995). 『樂しき話そう Bunka Japanese

』 . . .

. p.29,100

どこですか

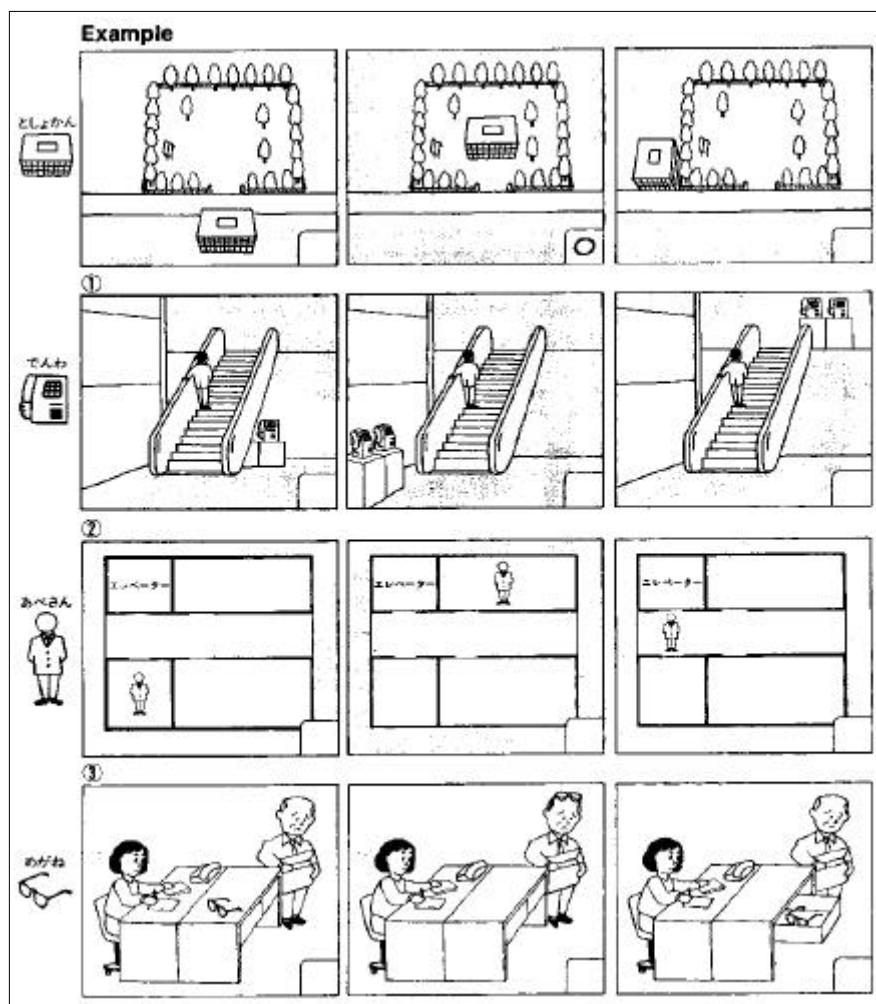
()

4

,

: 10分

< 8> どこですか⁽²⁰⁾



20) 水谷修, 水谷信子(1996).『24T ask for Basic Modern Japanese にほんご聞いてはなして!』. 東京 : The Japan Times p.14

【 】

Example

A: すいません、日比谷圖書館はどこですか。

B: あ、日比谷公園の中です。

A: あ、そうですか。どうもありがとうございます。

B: いいえ。

A: すいません、ちょっと電話をかけたいんですが、ありますか。

B: ああ、電話ですか。あそこにエスカレーターがありますね。

A: はい。

B: あの後ろです。

A: はい、ありがとうございます。

A: すみません、阿部さん、いらっしゃいますか。

B: 阿部ですか。ええと、阿部さんは今コンピューター・ルームにいますが。

A: ああ、そうですか。コンピューター・ルームはどこですか。

B: エレベーターの前です。

A: あ、わかりました。ありがとうございます。

吉田：あれえ、メガネメガネって、どこへいったかなあ。すいません、そこにわたしのメガネはありますか。

B: メガネ？ 吉田さんのメガネですか。

吉田：ええ、わたしのメガネ。

B: 机の上にはありませんけど..

吉田：あーっ 困ったなあ。

B：あっ あつた。

吉田：どこに？

B：吉田さんの頭の上にありますよ。

吉田：ああ あは どう先

가

「あひます」

「います」

,

,

가

가

「いらっしゃ

います」

「います」

,

가

3.

가

가.

가

가

가

가

7

가가

가가

가

가

가

가가

가

가

가

4

가

가

< 4>

가 ()

가

-TPR

가

가

(oral report)

, 가 , 4
가
가 .
, W 2000 2 가
가

. 「 」 가

(1) 가

, , , ,

.
.
.
.
.

(2) 가

가

가

가

가 가

(3) 가

가) 가

) 가

가

< 5> 가

가		+	40%	
		+	40%	
가		가	10%	100%
		가	5%	
		가	5%	

가 2 (,) 80%
 가 7:3
 가, 가
 가 1, 가 2
 가 100
 가 가

(4) 가
 가, 가, 가
 가 2 , 10 20
 20% 10%

< 6> 가

	20 19	18 17	16 15	14 13	12 11	10 9	8 7	6 5	4 3	2 1
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1

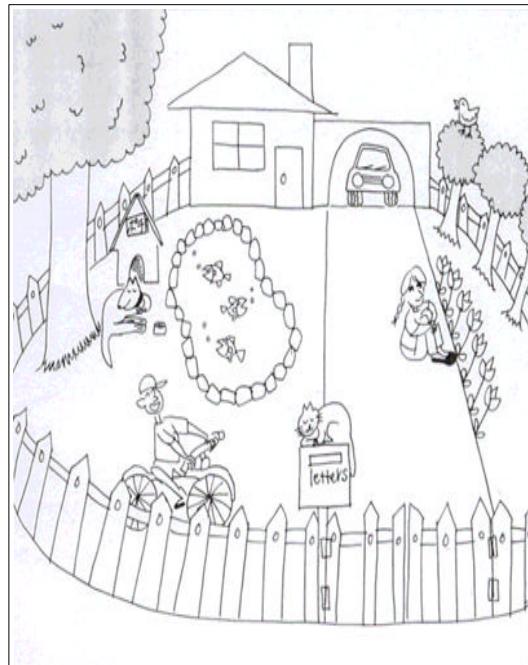
가 1 (20) 100 가 20%

5%

* 가

.(5, 6 ,)

< 9> わたしの部屋/わたしの家²¹⁾



* 가

* 가 0

0

*

* 가

21) コーベニ・澤子 2(1993).

1. : p.20 21

< 7> 가 가

	가
5	17 20 ,
4	13 17 ,
3	9 12 ,
2	5 8 ,
1	1 4 ,
0	20

가 2 가 20% 5%

0 가

< 8> 가 가

	가
5	2
2	1
0	2

*

*

가

1

* 가 1 : 1, 2, 3, 4, 5

* 가 2 : 5, 6, 7, 8

(5) 가

()

2000

2

가

()

가

가

가

, 가

가

가

가 . ,

, 가 . 가
가 .

, . , . ,

, . , . ,

가가

,
가

,
가
가

4.

10 2 10 7 1 5

. W 1 4 가 81 , 가 87

, . -

80 , 80

160

가

,

가

가

,

,

가.

,

가 ‘

’ ’ ’

39 ,

53

,

92 (57.5%)

<

9>

< 9> 개

	()	()	()
가	17(18.4%)	24(26%)	41(27.5%)
(,)	6(6.5%)	14(15.2%)	20(12.5%)
가	1(1%)	1(1%)	2(1.25%)
	15(16.3%)	14(15.2%)	29(18.1%)
	39(42.3%)	53(66.2%)	92(57.5%)

* , , 92

가 15 , 6 . 가

21 18 (85.7%) 가 가

,

10 38

.
22) . 가

3

가 ‘ 가

22) W 1, 2
 1 60.13 - 84.09 , 1 61.61 - 90.05 , 2 50.59 - 88.95
 ()

, 가 ,

가

55%

가

가

가

가

“好き”

こそ物の上手なれ”

가

7

가 31 , 42

10

가

1

< 10> 가 가

	()	()	()		()	()	()
	21(26.2%)	13(16.2%)	34(21.2%)		9(11.2%)	11(13.7%)	20(12.5%)
	11(13.7%)	6(7.5%)	17(10.6%)		34(42.5%)	43(53.7%)	77(48%)
	44(55%)	54(67.5%)	98(61.2%)		10(12.5%)	8(10%)	18(11.2%)
	4(5%)	7(8.7%)	11(6.8%)		27(33.7%)	18(22.5%)	45(28.1%)
	80	80	160		80	80	160

* 1

< 10> ,

, 가

,

가

가

가

가 1 27 , 34

1 5

1 ,

16 , 19 (4 9)

가

가 11 가 ,

가 13

2 1 2 1

가 ,

가 ,
가

< 11>

< 11>

		()	()	()
가		14(17.5%)	9(11.2%)	23(14.3%)
		35(43.7%)	28(35%)	63(39.3%)
		31(38.7%)	43(53.7%)	74(46.2%)
		80	80	160

1 160 , 31 , 43 가

, ,

3 4

71 , 74

가
가
가
가
가
가
가
가

< 12>

		()	()	()
		35 (43.7%)	48 (60%)	83 (51.8%)
		8 (10%)	6 (7.5%)	14 (8.7%)
		31 (38.7%)	59 (73.7%)	90 (56.2%)
		4 (5%)	4 (5%)	8 (5%)
		29 (36.2%)	42 (52.5%)	71 (44.3%)
		13 (16.2%)	10 (12.5%)	23 (14.3%)
		37 (46.2%)	49 (61.2%)	86 (53.7%)
		12 (15%)	3 (3.7%)	15 (9.37%)
		24 (30%)	43 (53.7%)	67 (41.8%)
		10 (12.5%)	4 (5%)	14 (8.7%)

,

가 17

, 6 , 14 , 4

< 12> 가

, 가

,

가

가

가

,

,

가

,

,

가

Littlewood가

가 가

.23)

7

,

7

；，，，，，，，，，
；，，，，，，，，，

：，，，，，，，

: , 가, , , , , , , ,

: , , , ,

7

1

金田智子 3(1995). 楽し話そう Bunka Japanese . :
寺田和子 3(1999). 日本語の教え方ABC. 東京 : アルク
水谷修, 水谷信子(1996). 24Task for Basic Modern Japanese にほんごきいてはなして 1, 2.
東京 : The Japan Times.
横溝 紳一郎(1997). ドリルの鐵人 - コミュニカティブなドリルからロールプレイへ. 東京 : アルク.
コーベニ・澤子 2(1993). 1. :
CAGの會 編(1995). コミュニケーション80. 東京 : The Japan Times.
文化日本語専門學校 日本語科(1999). 文化日本語1, 2. :

1.

가. /

> はじめまして

【 】

3

가

< 10> はじめまして²⁴⁾



24) 文化日本語専門學校 日本語科(1999). 2. p.111

【 】

A : Bさん、こんにちは。

B : あ、Aさん、お久しぶりですね。お元気ですか。

A : はい、おかげさまで。Bさんは

B : 私も元気です。あ、ご紹介します。こちらは友だちのCさんです。

Cさん、こちらはうちの英語の先生のAさんです。

C : はじめまして。Cです。どうぞよろしくお願いします。

A : はじめまして。Bです。アメリカから來ました。こちらこそどうぞよろしく

Cんも學生さんですか。

C : はい、高校1年生です。

TV

3

, (B)

(C, A)

A

B

, B C

,

> 訪問のエチケット

【 】

()가

,

【 】

(ピンポーン)

A : ごめんください。

B : はい、どちらさまですか。

A : キムです。

B : あ、キムさん。ちょっとお待ちください。



(玄関で)

B : いらっしゃい。

A : 遅くなってすみません。

B : どうぞお上がりください。

A : おじゃまします。



(部屋で)

A : これ、つまらないものですが、どうぞ。

B : まあ、どうもすみません。どうぞこちらへ。

A : 失禮します。

B : 今、お茶を入れますから。

A : どうぞおかまいなく



(玄関で)

A : 今日は本当に楽しかったです。

どうもありがとうございました。

B : またいつでも来てください。

A : ありがとうございます。

B : じゃ、お気をつけて。

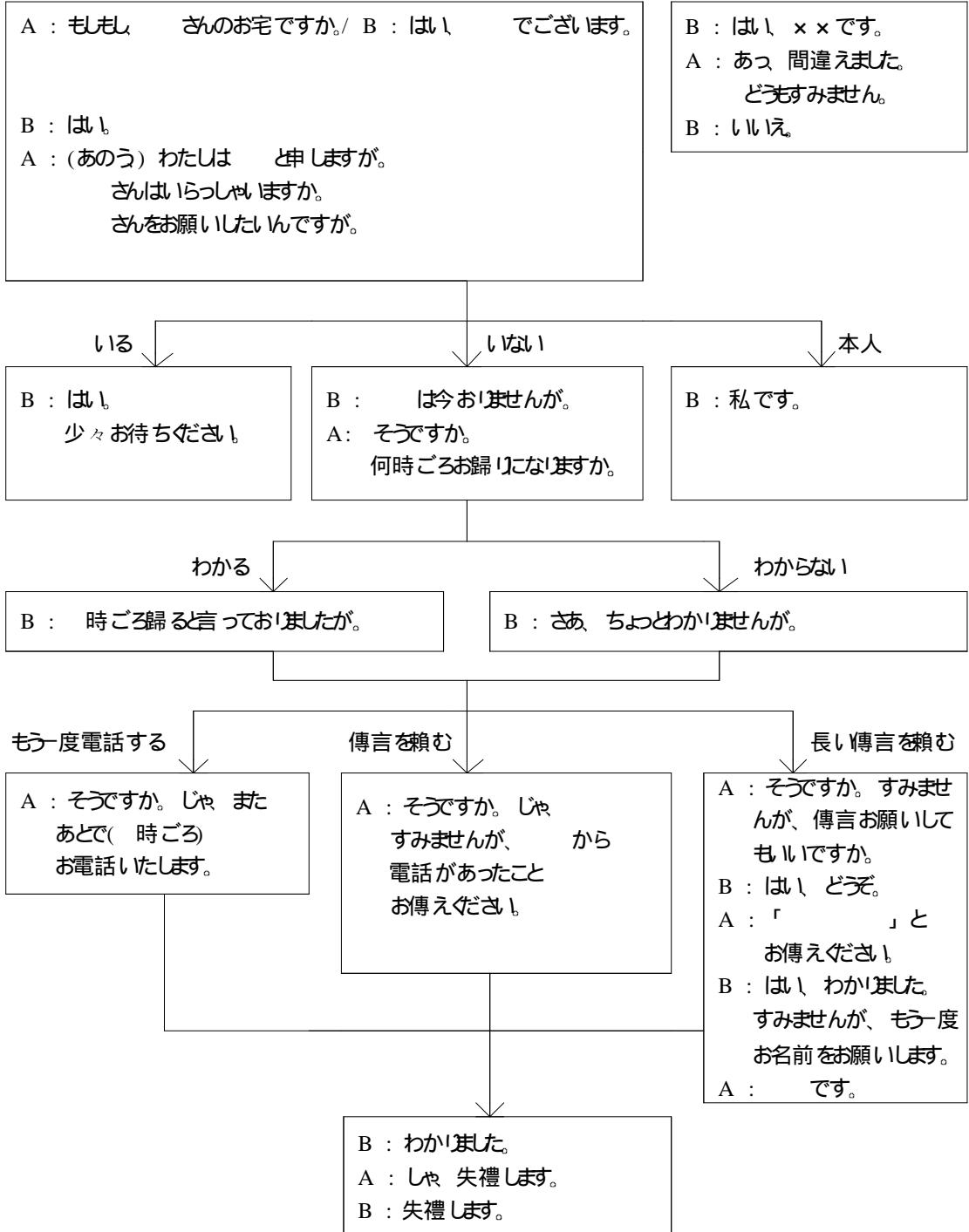
A : じゃ、これで失禮します。さよなら



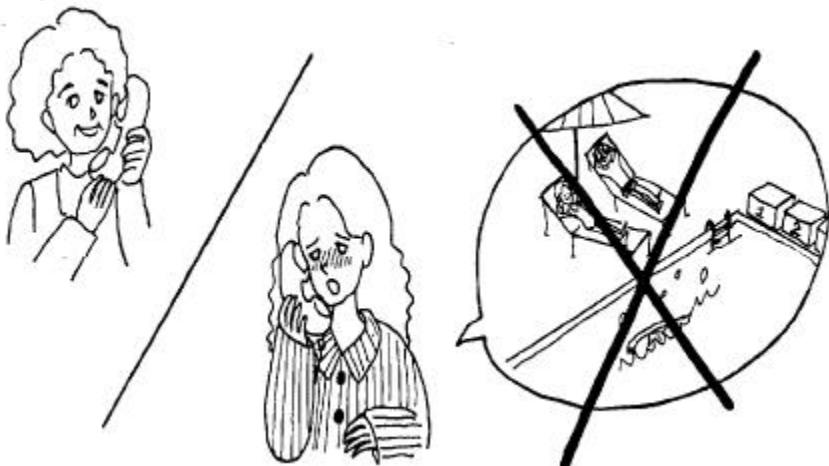
가

> 電話のかけ方

【 】



【 1】



< 12> 電話をかける⁶⁾

吉田良子：もしもし、佐藤さんのお宅ですか。

佐藤武の母：はい。

良子：私は吉田と申しますが、武さんはいらっしゃいますか。

武の母：武は今、おりませんが。

良子：何時ごろお歸りになりますか。

武の母：さあ、ちょっとわかりませんが…

良子：そうですか。すみませんが、傳言をお願いしてもいいですか。

武の母：ええ、どうぞ。

良子：あした、二人でプールに行約束をしていましたが、風邪を引いているので行けないとお伝えください。

武の母：はい、わかりました。すみませんが。もう一度お名前をお願いします。

良子：吉田です。

武の母：吉田さんですね。武の學校のお友たちですか。

26) 金田智子 3(1995). . p.95

良子：はい、そうです。
武の母：ああ、そうですか。
良子：じゃ、よろしくお願ひします。失禮します。
武の母：失禮します。

ガ

【 2】

チャン：もしもし、山口先生の宅ですか。
山口：はい、そうです。
チャン：私、マレーシアからの留学生のちゃんと申しますが、先生はいらっしゃいますか。
山口：今、主人はおりませんが。
チャン：何時ごろお歸りになりますか。
山口：今日は6時頃には歸ります。
チャン：そうですか。それでは、6時過ぎにもう一度お電話差し上げます。
失禮致しました。

> 傘を忘れてしまったんです

【 】

【 】

まず誤る

A : あのう たいへん申し譯ないんですが…。

B : はい、何ですか。



話を始める
(何について誤るか)

A : 昨日お借りいた傘のことなんですが…。

B : ええ。



説明する

A : 實は 電車の中に忘れてしまったんです。

B : ああ、そうですか。/え、本當ですか。

A : 駅員に連絡したんですが
見つからなかつたんです。



もう一度誤る

A : 本當にどうもすみません。

これからどうするか言う

A : 新しのを買ってお返します。

B : いいえ、いいですよ

気にしないでください



< 13> 傘を忘れてしました²⁷⁾

27) 金田智子(1997).

. p.98

가 가

가

가

2.

, 가

가.

1> 何人兄弟ですか。

【 】

가

가

가

< 14> 何人兄弟ですか²⁸⁾



()



()



()



()

【 】

1) A : 家族は何人ですか。

B : 4人です。父と弟、妹がいます。わたしは兄弟でいちばん上です。

2) A : ゆうさんは何人兄弟ですか。

B : 3人です。姉が一人と 兄が一人います。

A : じゃ、5人家族ですね。

B : ええ そうです。ちょうどいいですよ。

3) A : ゆりさんは家族が多いですか。

B : いいえ 少ないです。母と弟と わたしの3人家族です。

4) A : ご家族は何人ですか。

B : 5人です。両親と兄がいます。

28) コーベニ・澤子 2(1993). p.23

A : そうですか。お兄さんたちはよくけんかしますか。

B : ええ、いつもけんかしていますよ

가 ,

가

가 .

, 가 ,

가

2> どこにありますか？ いますか

가 ,

【 】

(1) (

2) A 2 , B 1 . A

2 B

【 】

A : 田中さんはどこにいますか。

B : 山田さんの前にいます。

A : 電話はどこにありますか。

B : 山田さんの机の上にあります。

< 15> どこにありますか／いますか²⁹⁾



가

,

가

가

29) 寺田和子 3(1999). p.218

3> うちの近所

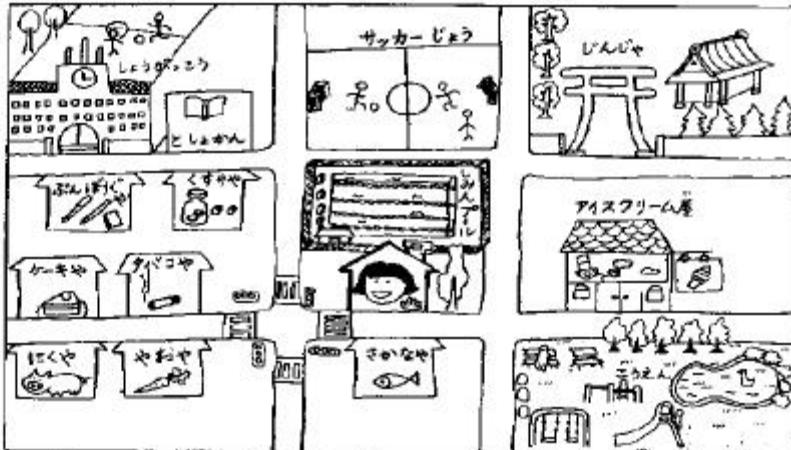
【 】

が

< 16> うちの近所³⁰⁾



ゆう子



きよし



【 】

わたしは に住んでいます。うちのそばにはいろいろな店があります。文房具屋、薬屋、ケー

30) コーベニ・澤子 2(1993). p.22

キ屋、八百屋などがあります。それでとても便利です。となりの人々はみんな親切です。わたしは学校が終わると母と一緒に買い物に行きます。わたしは買い物が大好きです。うちの後ろにはプールがあります。わたしはスイミングが好きで、よくプールへいきます。近くには公園もあります。休みの日には妹と公園へ散歩に行きます。

1> 東京下町ツアー

【 】

【 】

東京下町ツアーのみなさん、ここです。ここに来てください。え、これが明日2月11日のスケジュールです。よ見てください。朝食は7時半です。いいですか。朝食は7時半です。2階の喫茶店で食べてください。喫茶店はエレベーターの前にありますから。

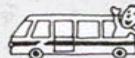
それから午前中。浅草に行きます。ここに、このロビーに、8時半に来てください。バスが9時に出ますので、必ずロビーに8時半に来てください。午前中は、浅草でお寺をみます。お寺は浅草寺です。浅草寺は廣いですから、ゆっくり見てください。そのあと仲見世に行きます。仲見世です。いろいろな店があります。ゆっくり買い物をしてください。

晝食は12時半です。浅草ビューホテルで食べます。いいですか。浅草ビューホテルです。28階のレストランで食べます。しゃぶしゃぶとてんぷら、すきやきがありますから、好きなものを食べてく

ださい。その後時半にホテルに歸ります。2時半からはフリーです。フリー時間ですからゆっくりお過ごしあさい。

はい。では 東京下町ツアーのみなさん、明日お8時半に ロビーでお會いしましょう どうもつかれさまでした。

< 17> 東京下町ツア—31)

2/11		東京下町ツア— スケジュール	
TIME	SCHEDULE	MEMO	
Example 7:30 :	朝食 早餐 breakfast  集合 集合 gathering		<input type="checkbox"/> F ロビー
9:00	ホテル hotel  浅草寺 浅草寺 sensoji 仲見世 仲見世 nakamise		
12:30	浅草ビューホテル あさくさ 昼食 午餐 lunch  ホテル hotel		<input type="checkbox"/> F
:	フリータイム free time		

가

2> おやこどんぶりはどうやって作りますか

【 】

おやこどんぶり
どんぶり

おやこ

< 18> おやこどんぶりの作り方³²⁾

(1) 何がいりますか。

どうぐ	ちょうみりょう	ざいりょう
	だし カップ×2 しょうゆ カップ×1/4 みりん カップ×1/4	

(2) どうやってつくりますか。



32) コーベニ・澤子 2(1993). p.75

【 】

とにくねぎを小さくなります。

ボーリにたまごを割って、ときたまごをつくります。

なべに調味料を入れて、あつきます。

それからねぎを入れて、少しされます。

つぎに、とにくを入れて、少しされます。

肉がにえたら、ときたまごを入れます。

材料をぜんぶ入れた後、ふたをして2分くらいになります。そのとき、火は弱くします。

どんぶりにごはんを入れて、ごはんの上にできあがったものをのせます。つゆもかけます。

,

,

,

,

,

,

,

,

,

.

1> どの人でしょう

【 】

2

「 - そう」 「 - よう」

< 19> どの人ですか³³⁾



【 】

A : 元気そうですね。

B : ええ、力があ! そうですね。

A : そうですね。毎日練習しているようですね。

B : そうかもしれませんね。

, ,

33) 寺田和子 3(1999). p.235

2> これは何だと思いますか

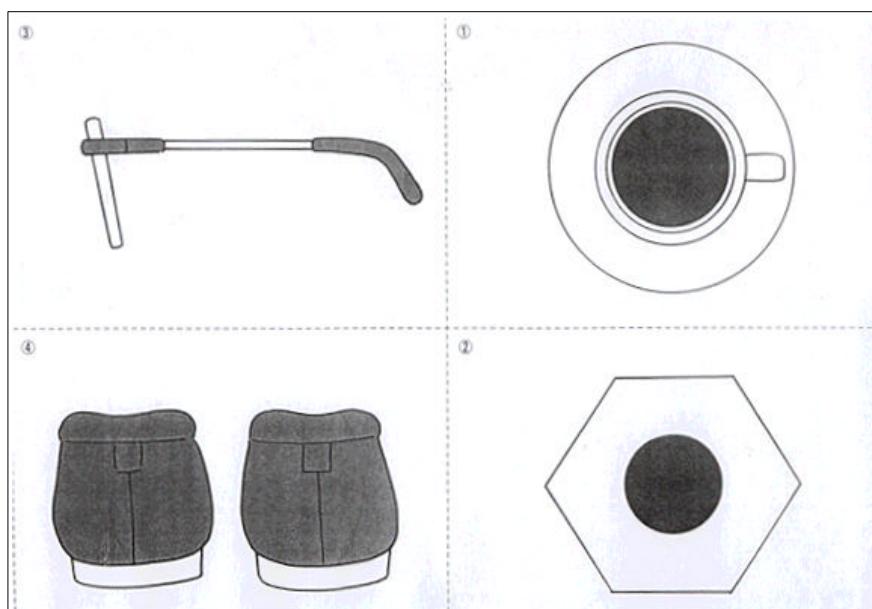
【 】

2 , 가

「わたしはそれは だと思います」

す」

< 20> これは何だと思いますか³⁴⁾



【 】

: これは何だと思いますか。

1 : うーん、それは電話だと思います。

2 : いりえ、わたしは電話じゃないと思います。

3 : それはコーヒー カップだと思います。

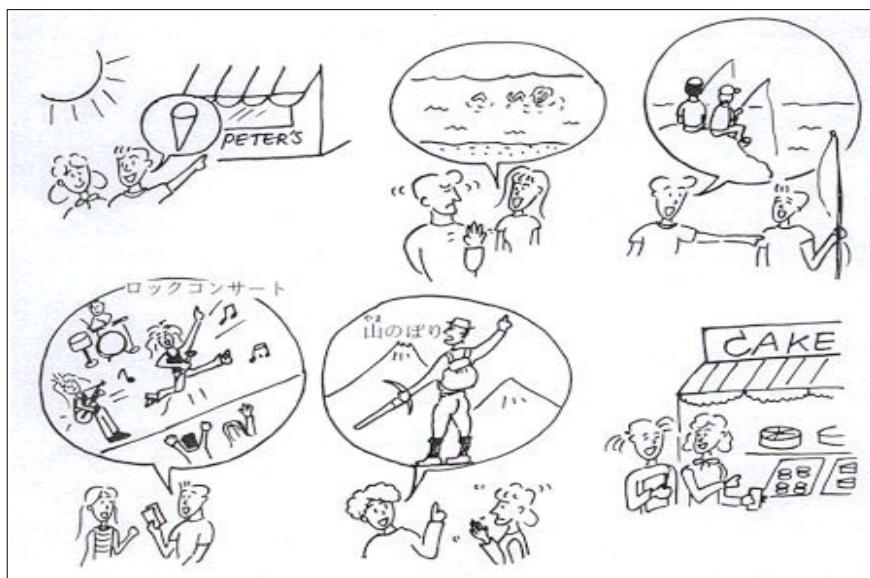
: ピンポン。はい、これはコーヒー カップです。

34) CAGの會 編(1995). . p.66 67

1> アイスクリームを食べましょうか

【 】

< 21> アイスクリームを食べましょうか³⁵⁾



35) コーベニ・澤子 2(1993). p.32

【 】

A : アイスクリームを食べましょか。

B : いいですね。食べましょ

,

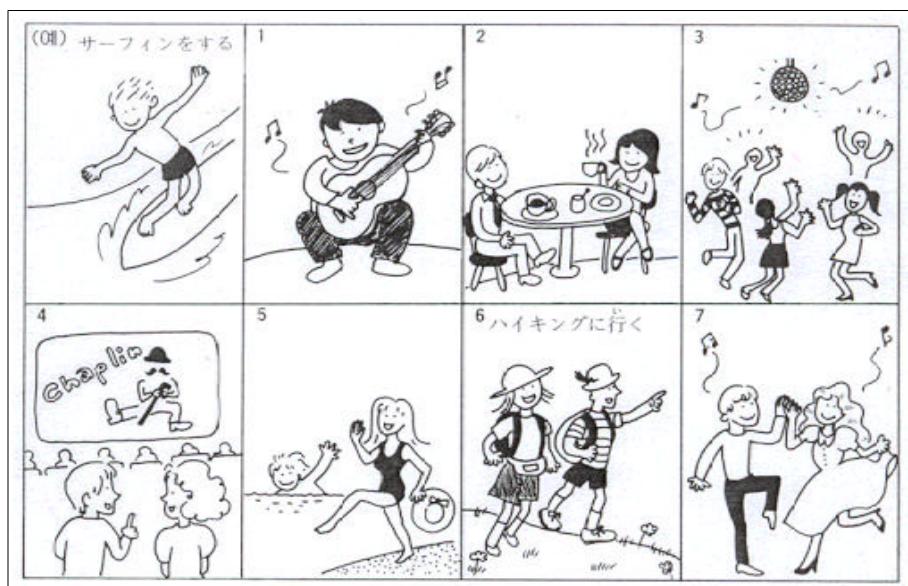
B : アイスクリームですか。アイスクリームはちゅと..

2> サーフィンをしませんか

【 】

,

< 22> サーフィンをしませんか³⁶⁾



36) コーベニ・澤子 2(1993). p.33

〔 〕

A : サーフィンをしませんか。

B : サーフィンですか。いいですね。行きましょう。

,

B : サーフィンですか。サーフィンはできません。

가

가

가

가

「 ましようか」 「 ませんか」 가

> 海を見るなら

가

()

A, B

. A

, B

()

A : すみません、この刀をちょっと観光したいんです。わたしは海へ行きましたが…

B：海を見るなら、さくら海岸へいらっしゃったらどうですか。

A : そこはどんなところですか。

B：展望臺があります。散歩もできるし、景色も良し。

A：他にはどんなところがありますか。

B: あの公園モールです。自転車に乗って公園を回ると海が見えます。

自転車屋で自転車は借りられます。

A : わたしは自転車が乗れないので、ちょっと散歩をしたいと思いますが…

B : うみの公園は広いので、歩いて回るのはたいへんですよ

A : じゃ、さくら海岸に行ってみます。

B : 海岸へ行 なら早めに出発したほうがいいですよ。展望臺は3時までですから。

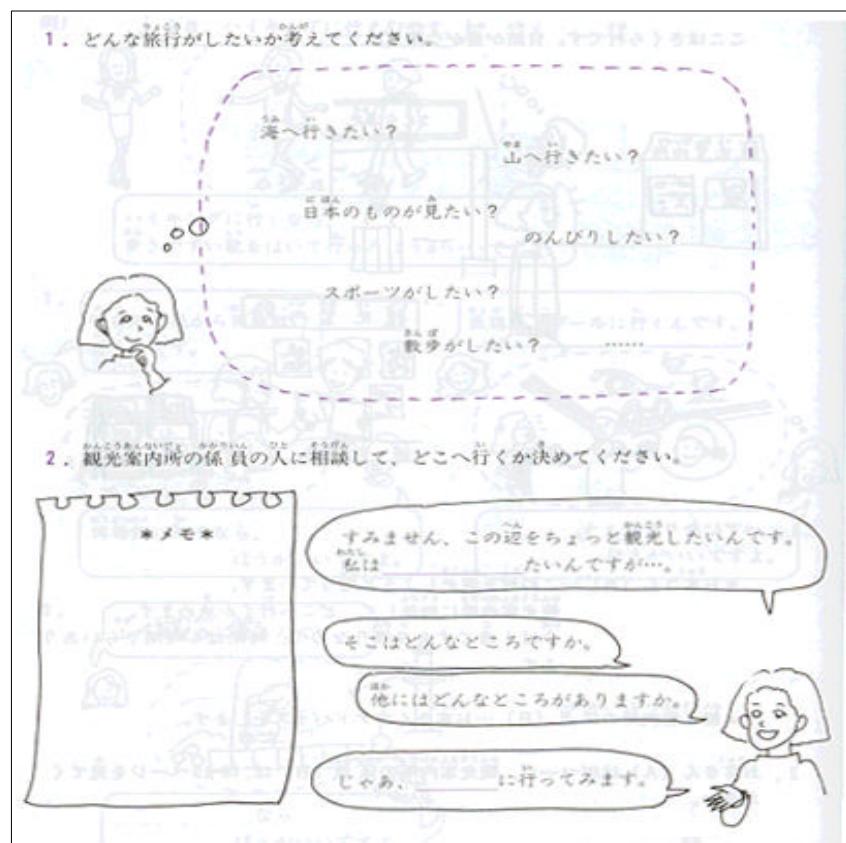
A : はい、分かりました。ありがとうございました。

【 】

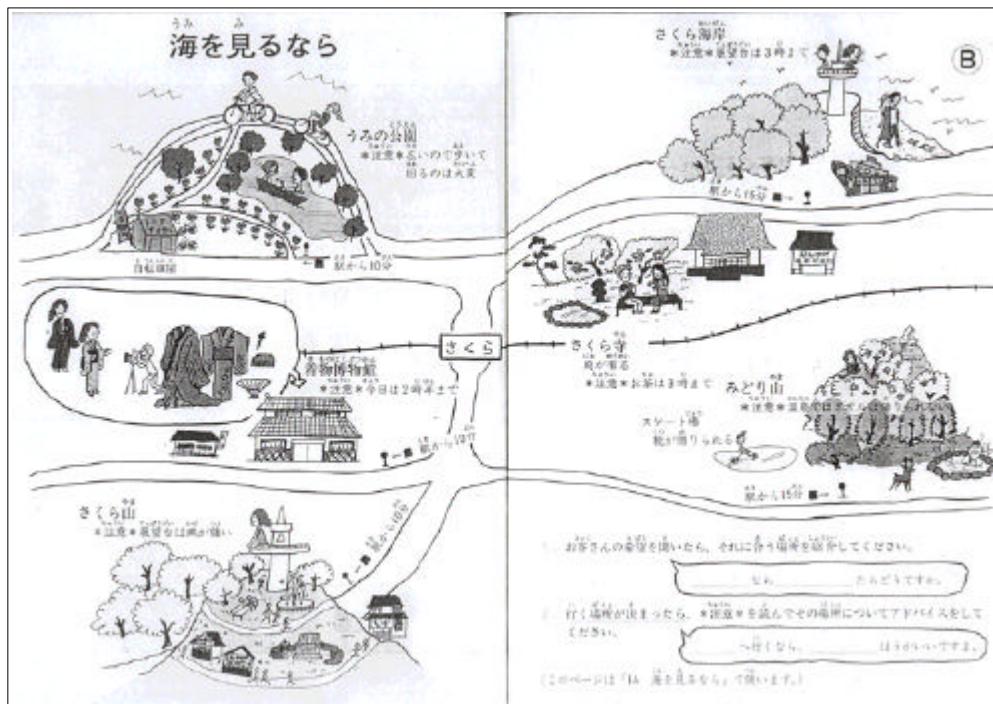
ここはさくらむらです。自然がゆたかな観光地です。

A … この村を観光しようと思っています。観光案内書に相談して、どこへ行 か決めます。

今は1時です。日归りなので、時間は2時間くらいあります。



B...観光案内書の案内係です。お客様にアドバイスをします。



< 23> 海を見るなら

A, B³⁷⁾

가 가

가 , 가 ,

「 はどうですか」 「 たらどうですか」 「 ほうがいいです」 「 ほうがいいと思いますが」

37) 金田智子 3(1995). p.18 19, 85 86

3.

가. /

>都市と田舎どっちがいい?

【 】

가

【 】

A : わたしは都市のほうが交通が便利だからいいと思います。

B : はい、またいろいろな店がたくさんあって、とても便利です。

C : わたしはそう思いません。都市はあまりにもうるさくてぎやかです。

わたしは田舎のほうがいいと思います。近くに豊かな自然があって、体にもいいです。

D : わたしも同じです。都市は空気もよから、体によないです。

E : 都市では犯罪もたくさん起きます。

> 短文完成マッチング

「て」 ,

【】

2

「Aカード

「Bカード

ド 1

「て

/ なくて、で じゃなくて」

< 24> 短文完成マッチングカード⁽³⁸⁾

Aカード

友だちから手紙をもらいました。
宿題が多いです
おそくなりました。
お金がありません。
手傳ってくれました。
きのうは寒かったです。
忙しいです。
足がいたいです。
風が強いです。
いい部屋が見つかりました。
母の病気が心配です。
海へトライプに行きました。
先週、病氣でした。

Bカード

うれしいです。
まだ寝られません。
ごめんなさい。
日本語の本が買えません。
ありがとうございます。
風を引いてしました。
食事をする時間もありません。
歩けません。
傘がさせません。
よかったです。
勉強できません。
樂しかったです。
會社を休みました。

(38) 寺田和子 3(1999). p.237

【 】

「友だちから手紙をもらいました」 「うれしいです」

「友だちから手紙をもらって嬉しいです。」

「足がいたいです」 「歩けません」 「足がいたくて歩けません」

「 で なくて、 で じやなくて」

가

が . , 「友だち
「それはいいですね」 「うましいです
「それはたいへんですね」 「だいじょうぶで

リーさんはきれいじゃありません。

()

()

가 가

【 】

$$\left(\quad \quad \quad 1 \quad \quad \quad \right)$$

2 : リーさんはきれいです。

1 : リーさんはきれいじゃありません。

3：明日は寒いでしょ

1：明日は寒くなりでしょう。

4 : スミさんはきのうビールを飲んだかもしれません。

1：スミスさんはきのうビールを飲まなかつたかもしません。

4.

가 가

가

가

가. /

1> 小林さんは立っていますか

【 】

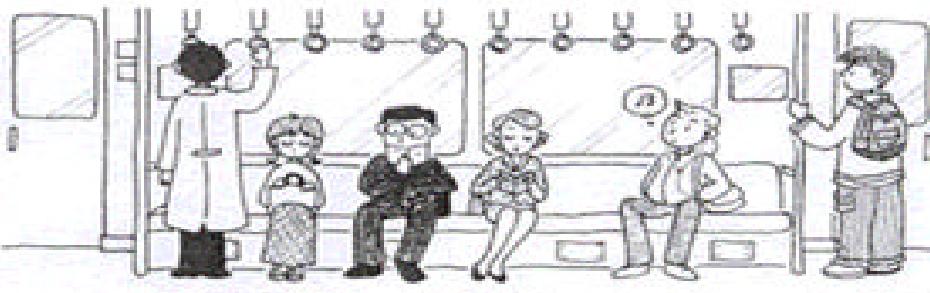
2

A, B

가

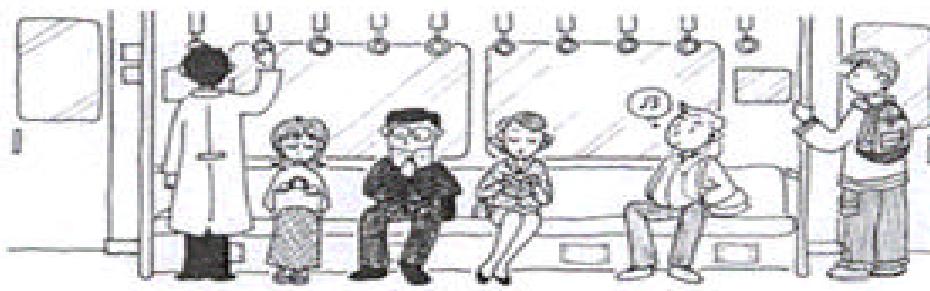
< 25> 小林さんは立っていますか³⁹⁾

A



はやしさん やまとさん いとうさん おなかさん こばやしさん
かとうさん おなかさん はやしさん いとうさん かとうさん

B



いとうさん はやしさん こばやしさん いとうさん おなかさん かとうさん
かとうさん はやしさん やまとさん いとうさん かとうさん

【 】

A : 小林さんは立っていますか。

B : いいえ。

A : 本を讀んでいますか。

39) 寺田和子 3(1999). p.223

B : はい。

A : めがねをかけていますか。

B : はい。

가

「 ています」

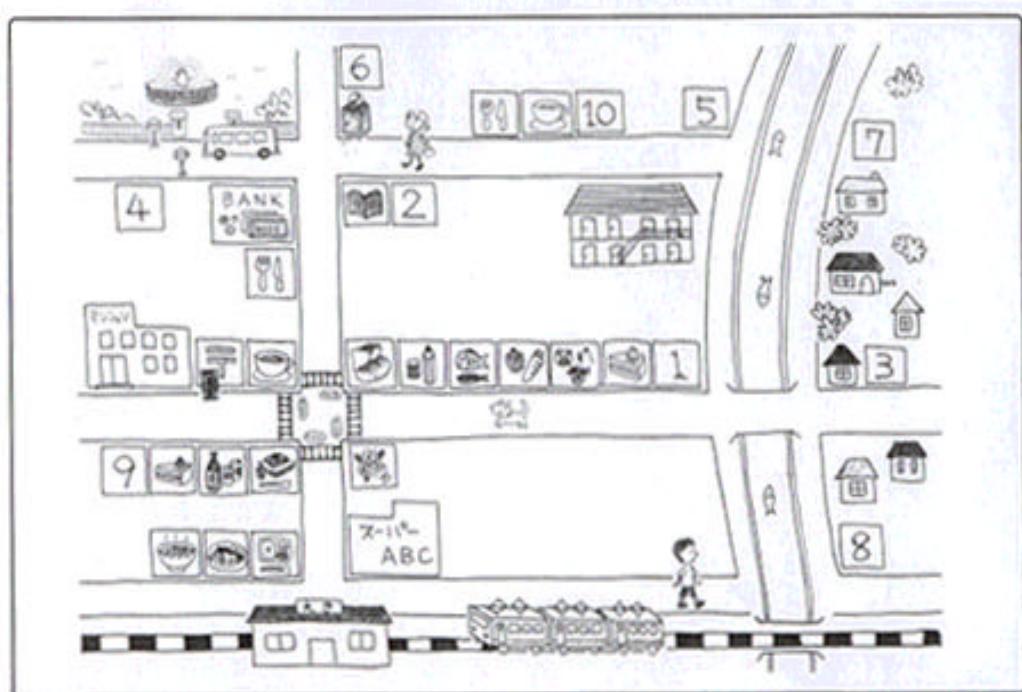
2> 道を教える

가

【 】

가

가



【 】

A : さんの家はどうやって行きますか。

B : 駅を出てしばらく行くと 交差点があります。

一番目の交差点を右に曲がってまっすぐ行きます。

A : 右ですね。

B : はい、左側にパン屋や魚屋や八百屋などの店がありますよ。

その店を過ぎると正面に橋があります。

A : 橋を渡るんですか。

B : はい、橋を渡って左側にあります。

A : 分かりました。3番の家ですね。

40) 寺田和子 3(1999). . p.238

가

가

「道/橋を渡る」「右/左に曲がる」「まっすぐ行く」가

가

> いつしょに旅行したいですね

【 】

가

()

【 】

A : Bさん、夏休みにいつしょに旅行したいですね。

B : いいですね。Aさんはどこへ行きたいですか。

A : わたしは北海道が沖縄へ行きたいです。

B : 北海道が沖縄ですか。わたしは北海道のほうがいいですね。沖縄は去年行きました。

A : そうですか。じゃ、北海道へ行きましょう。

B : 何で行きますか。Aさんは飛行機と船と車の中でどれがいいですか。

A : わたしは飛行機がいいですね。飛行機がいちばん速いです。

B : じゃあ、飛行機で行きましょう。

> 何をしますか

【 】

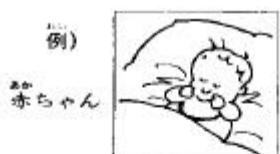
① 1 3 ,

4

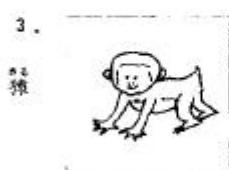
②

< 27> 何をしますか⁴¹⁾

① 例のように話しましょう。



ミルクを飲みます。
歩きません。
よく寝ます。
小さいです。



話しません。
手と足が
ありません。
水が好きです。
よく泳ぎます。

② 人が動物の絵を書いて、友達に説明しましょう。



41) 金田智子 3(1995). p.30

【 】

B : 歩きますか。

A : はい、歩きます。

B : を食べますか。

A : いえ、食べません。

가

3

가

> 手傳っていただけませんか

【 】

「 」 (), 「 」 (), 「 」 ()
1 「 」 가 1 「 」 ていただけませ
んか」 「 」

依頼 カード

手傳い カード

アレクデパー トへ行きたいですが、どこにあるかわからません。	アレクデパー トへ行ったことがあります。地圖を持っています。
足をかがしました。 歩いて買い物に行けません。	車があります。 これからスーパーに買い物に行きます。
アルバイトを探しています。 求人廣告は漢字が多いですから 読みません。	中國人です。 日本語の漢字が讀めます。
自動販賣機でジュースを買いたいです。 こまかいお金がありません。	1,000円札や100円玉を持っています。
高い棚の上にある箱を取りたいです。 いすがあいません。	背がとても高いです。
ドイツの大學生から手紙が來ました。 ドイツ語が全然わからません。	ドイツ語を年間勉強しています。
日本語で手紙を書きたいです。 手紙の書き方がよくわからません。	日本人と結婚しています。 よく日本語で手紙を書きます。
かぶきを見に行きたいですが、 初めてですから 一人では行きたくないです。	かぶきが好きです。 よく見に行きます。

【 】

A : アルクデパー トへ行きたいですが、どこにあるか分かりません。

デパー トへ行く道を教えていただけませんか。

B : はい、私が教えてあげます。行ったことがあります。

가

,

42) 寺田和子 3(1999). . p.236

가

가

> 宿題をしなければならないです

【 】

가

【 】

A : Bさん、らいしゅうの日曜日にわたしの家でパーティーをします。Bさんも来ませんか。

B : ありがとうございます。

でも こんどの日曜日はレストランでアルバイトをしなければならないです。

A : ですか。ざんねんですね。じゃ、またこんど。

/ 가

1> アパートの大家さんと

【 】

가

ホームカードA

あなたはアパートの大家さんです。今日、あなたのアパートに新し學生が
來ました。

アパートの決まりルール)をその學生に話して下さい。

カギ ————— 2つしかあいません。

その他 ————— 夜は静かにして下さい。

學生の質問に答えて下さい。

ゴミ———— 燃えるゴミは毎水曜日

燃えないゴミは木曜日に出して下さい。

駐車場 ————— ありません

ホームカードB

あなたは學生です。今日からアパートに住みます。アパートの大家さんに會
います。

大家さんが、アパートの決まりルール)を話しますから
聞いて下さい。

カギ —————

その他 —————

大家さんに質問して下さい。

ゴミ————

駐車場 —————

【 】

A : はい、これがカギです。2つしかあいませんから、なくさないで下さい。

43) 寺田和子 3(1999). . p.224

B : はい 分かりました。ええと ここに駐車場がありますか。

A : いいえ ここにはありません。車を止めないでください。

B : あ はい 分かりました。あのう ゴミはいつ出しますか。

A : 燃えるゴミは月・水・土で、燃えないゴミは木曜日です。

ゴミ以外のかごの中にいれてください。

B : 分かりました。

A : それから 夜遅く 友だちと大きめで話さないでください。となりの人に迷惑ですから。

B : はい 気をつけます。

「 てください」 「 ないでください」

. 2

가

2> 學校の決まり

【 】

【 】

リサ : けんくんの學校ではまんがを讀んでもいいですか。

けん : いいえ 読んではいけません。持ってきてもいけないですよ。

リサ : ゆびわとピアスはどうですか。うちのがこうではできぬんですけど..

けん : わたしの學校でもそれはできません。

< 30> 學校の決まり⁴⁴⁾



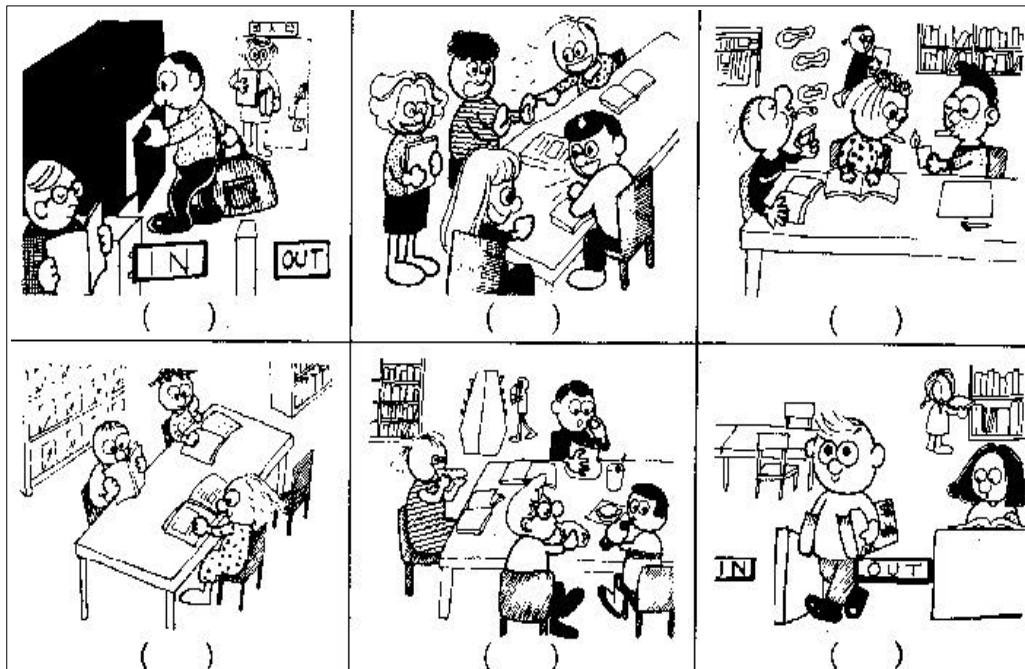
3> 圖書館の利用上の注意

【 】
(, 가)
×

圖書館の利用上の注意

1. たばこを吸ってはいけません。
2. 大きい聲で話してはいけません。
3. おかしを食べてはいけません。
4. ジュースを飲んではいけません。
5. 荷物をロッカーにいれてください。
6. 辞書を持って帰ってはいけません。

44) コーベニ・澤子 2(1993). p.95



> 命令ゲーム

가 가

【 】

「すみませんが、右手をあげてください」

「すみませんが」

가

가

45) 文化日本語専門学校 日本語科(1999).

1. p.111

5.

가

【 】

, , , , ,

【 】

Example

: すみません、雑誌のアンケートなんですが、ちょっとお願いします。

A: あつ は はい。

: 休みの日は何曜日ですか。

A: 休みですか。土曜日と日曜日です。

: ああ、そうですか。休みの日は何時ごろ起きますか。

A: ああ、9時頃でねえ。

: それで何をしますか。

A: たいていうちで本を読みます。テレビも見ますけど。

: そうですか。

A: はい、たいていうちでゆっくりですよ。

: はい、どうもありがとうございました。

1

: すみません。おじょうさん、おじょうさん。

B: え? あ、私ですか。

: はい、学生さんですか。

B: いいえ、会社につとめています。

: そうですか。アンケートなんですが、会社のお休みは何曜日ですか。

B: ええと、日曜日と月曜日だけ

: 日曜日と月曜日ですか。お休みの日は何時ごろ起きますか。

B: (笑) あたし休みの日は早いんです。5時半

: 5時半? 早いですね。何をするんですか。

B: あの、日曜日はテニス、え、月曜日はウンドサーフィンです。

: はあ、じゃあ、休みはスポーツですねえ。

B: はい。

: どうもありがとうございました。

2

: すみません。雑誌のアンケート ご協力お願いします。

C: はい、なんのアンケートですか。

: 休みの日の過ごし方なんですが。

C: ああ、そうですか。はい。

: 何曜日が休みですか。

C: わたしは日曜日だけなんですよ。

: はあ、そうですか。日曜日は何時ごろ起きますか。

C: 12時ごろですねえ。ええ、いつも晝まで寝ますから。

: はい。それで午後は何をなさいますか。

C: 午後はゆっくりビールを飲んで、ビデオをみますねえ。

: はあ、どんなビデオですか。

C: たいていゴルフレッスンのビデオですよ。

: そうですか。どうも忙しいところ、ありがとうございました。

：すみません、雑誌社の者ですが、アンケートに協力お願いします。

D: はい、いいですよ。

：どうも、すみません。何曜日がお休みの日ですか。

D: 私は、水、木、金です。

：はあ、水曜日と木曜日と金曜日ですか。休みがおおいんですね。

失禮ですが、どんなお仕事ですか。

D: カメラマンです。

：なるほど。休みの日は何時ごろ起きますか。

D: そうですね。いつも時ごろ起きますね。

：それから何をなさいますか。

D: まず、朝ごはんをつくります。子供が2人、学校へ行きますから。

：はあ。

D: そして、掃除をします。ああ、洗濯もします。

：あの、失禮ですが、奥様は？

D: はい、妻も仕事がありますから。

：はあ、どうもありがとうございました。

，，，

< 32> インタービューをする^{⑥)}

Example

やすみ

Sun.	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
日	月	火	水	木	金	土
O						O

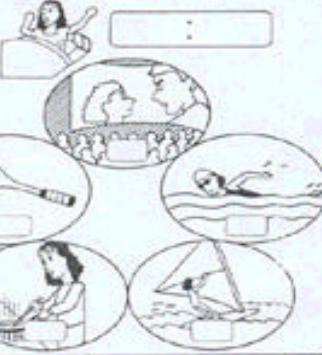
9:00



①

やすみ

Sun.	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
日	月	火	水	木	金	土
O						O



②

やすみ

Sun.	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
日	月	火	水	木	金	土
O						O



③

やすみ

Sun.	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
日	月	火	水	木	金	土
O						O



46) 水谷修, 水谷信子(1996).

p.18

, , ,

7

)

가

(, , , , ,)

가

가

50

가

가

6 , 7

가

7

,

,

,

,

,

,

, , ,

가

,

,

,

가

,

,

, ,

, , , , ,

,

가

,

, , ,

가

,

가

,

, , ,
,

가

가

가 .

,

, , , , , , ,

,

, 가

,

,

, ,

,

,

, , , , , , ,
가 가

가 가

,

,

가

가

가

가

가

가

가

< >

1. (1999). “ ”, ”,
2. (1996). “Communicative approach ”, ”,
3. (1998.) “Communicative Approach ”, ”,
4. (1994). “ ”, ”,
5. (1997). “ ”, ”,
6. (1997). “ ”, ”,
7. (1999). “ ”, ”,
8. (1997). “ ”, ”,
9. (1994). “ ”, ”,
10. (1999). “ ”, ”,

11. (1994). “ ”, . 33 .
12. (1993). “ ”, .
13. (1997). “ ”, .
14. (1997). “ ”, .
15. (2000). “SAPL ”, .
16. (1999). “ ”, .

< >

1. , , (1999). 『 』 . . : .
2. , (1999). 『 』 . . : .
3. (1998). 『 』 . . : .
4. , , (1999). 『 』 . . : ELT .
5. , 10(1987). 『 』 . . : .
6. 高見澤孟(1997). 『新し外國語教授法と日本語教育』. 東京 : アルケ.
7. ——— 4(1997). 『はじめての日本語教育 - 基本用語事典』. 東京 : アスク講談社.
8. 山本紀美子 3(1996). 『子供のための日本語教育』. 東京 : アルケ.
9. 三牧陽子(1996). 『日本語教授法を理解する本- 實踐編』. 東京 : バベル・プレス

10. 西口光一(1995). 『日本語教授法を理解する本-歴史と理論編』. 東京 : バベル・プレス.
11. 小林ヨナ(1998). 『よく分かる教授法』. 東京 : アルク.
12. 遠藤織枝 編(1995). 『概説 日本語教育』. 東京 : 三修社.
13. 日本音聲學會(1976). 『音聲學大辭典』. 東京 : 三修社.

< >

1. 金田智子, 前家裕美, 上野るみ, 星圭子(1995). 『樂し話そう Bunka Japanese』. 東京 : アルク.
2. 文化日本語専門學校 日本語科(1999). 『文化日本語』. 東京 : アルク.
3. 寺田和子, 三上京子, 山形美保子, 和栗雅子(1999). 『日本語の教え方ABC』. 東京 : アルク.
4. 水谷修, 水谷信子(1996). 『24Task for Basic Modern Japanese にほんごきてはなして 1, 2』. 東京 : The Japan Times.
5. 横溝 紳一郎(1997). 『ドルの鐵人 - コミュニカティブなドルからロールプレイへ』. 東京 : アルク.
6. CAGの會 編(1995). 『日本語 コミュニケーション80』. 東京 : The Japan Times.
7. コーベニ・澤子, 高屋敷眞人, 本間直子(1993). 『よくわかる日本語』. 東京 : アルク.

< 1>

?

,

10

() (,)

1. 가 ?

1- 1. 가 ?

가
(,)
가

1-2.

가

?

2.

가

?

3.

2

?

가

가

,

가

4.

가

,

가

?

5.

가

?

(1)

(1)

6.

?

7.

가

?

1

2

3

4

8.

가

?

9.

?

9- 1. ?

10. 가 ?

11. ?

12. 가 () ?

13. ?

90% 2/3

14. ?

14- 1. ?

가
가

1 2

14- 2. ?

()

14-3. ?

가 , .

, .

() , 가 .

, 가 .

- 15. ?

16. ?

17. ?

18. ?

19. ?

20. .

< 2>

?

- -
1. : () ()
2. : 20 () 30 () 40 () 50 ()
3. : ()
4. : 1 () 2 ()
5. : () ()
- -

1. ?

① 6 () ② 8 () ③ 10 () ④ 12 ()

2. ?

① 1 () () ② 2 () ()

③ 3 () () ④ () ()

3. ?

; () ()

- - - - -
1. 0, 1 3

(1 - 1 2 - 1 2 3 - 3)

① : 0 1 2 3

② VTR : 0 1 2 3

③ : 0 1 2 3

④ : 0 1 2 3

⑤ : 0 1 2 3

⑥ : 0 1 2 3

⑦ OHP : 0 1 2 3

⑧ : 0 1 2 3

⑨

:

0

1

2

3

2.

?

①

()

②

()

③

가

()

④

()

3.

가

3가

①

()

② VTR

()

③

()

④

()

⑤

()

⑥

()

⑦ OHP

()

⑧

()

1.

,

?

①

,

(1996)

1, 2 :

()

②

,

(1996)

1, 2 :

()

③

,

(1996)

1, 2 :

()

④

,

(1996)

1, 2 :

()

⑤

,

(1996)

1, 2 :

()

⑥

,

(1996)

1, 2 :

()

⑦

2

(1996)

1, 2 :

()

⑧

3

(1996)

1, 2 :

()

⑨ , (1996) 1, 2 : ()

(1996) 1, 2 : ()

2. ?

① () ② () ③ ()

④ () ⑤ ())

- - - - - ?

① () ② () ③ ()

④ () ⑤ () ⑥ ())

3. ?

① 1, 2 ()

② 1 ()

③ 1 ()

- - - - -

1. 10 , , , , ?

, , ?

?

① ()

② 가 ()

가 ())

2. ?

① ()

② ()

③ ()

④ ())

3. ?

① ()

- ② ()
③ ()
④ ()
⑤ ()
4. 가 3가

- ① ()
② ()
③ ()
④ ()
⑤ ()
⑥ ()
⑦ ()
5. ?
- ① () ② ()
③ () ④ ()
6. 가 , ?

- ① () ② ()
7. 가 ?
- ① 40 () ② 30 ()
③ 20 () ④ 10 ()

8. 가 ?(2)
① . () ② 가 () ③ ()
④ () ⑤ () ⑥ ()

9. , 가 3
가 .

- ① ()
 ② ()
 ③ 가 ()
 ④ ()
 ⑤ ()
 ⑥ . ()
 ⑦ ()

10. ? (

- ① () ② ()
 (1) () () : () : ()
 (2) () () : () : ()

11. ?

- ① () ② ()
 ③ () ④ ()

12. 가 ?

- ① () ② () ③ ()
 ④ () ⑤ ()
 ⑥ ()

- 7 -

1. 7 ?

- ① () ② () ③ ()

2. 7 가

3가 .

- ① ()
 ② 1, 2 ()

③ 4 (- , -) ()

④ ()

⑤ 1400 900 ()

⑥ ()

⑦ ()

3. 7

?

① () ② ()

4. ?()

① NHK VTR ()

② ()

③ ()

④ ()

⑤ ()

5. 7

?

6. 7

?

日文抄録

コミュニケーション技能を伸すための日本語の教授方案の研究 - タスク活動を中心として

金 補 英

蔚山大學校 教育大學院 日語教育專攻
(指導教授 崔 光 祐)

2002年から行われる豫定である高等學校第7次教育課程では、日本語教育の目標はコミュニケーション技能を伸すことだと明示し、こうした教育目標を達成するための指導原理としてコミュニケーション・アプローチ(Communicative approach)を擧げている。日本語の流暢性を追求し、學習自を中心とした學習及び自律學習を教授・學習方法として強調している。特に、マルチ・メディア施設を用いた新しい教授法やインターネットの活用を勧めることによって情報化時代にふさわしい日本語教育を追求している。

研究者はこうした趨勢に従って、コミュニケーション技能の向上に重點をおいた教授法の理論的假説と實際の日本語教室への適用について論議を進めていった。そこで學習者たちに易しくおもしろ日本語を身に付けさせるとだけでなく、能動的に學習活動に參與させる教授方案としてコミュニケーション・アプローチのタスク活動ゲームを提案した。多様な學習資料を使いこなしたタスク活動ゲームを通して學習者たちは積極的に授業に參與し、機械的なパターン・ブレインティアでない意味のある發話をしながら日本語能力を伸すことができるようになる。研究者がタスク活動を導入して授業を進める方に學習者たちの參與度は非常に高かったし、アンケート調査の結果によつても學習者たちの興味誘發と學業成就度にも全般的に役に立ったと判断できた。

こういうタスク活動は第7次教育課程上のコミュニケーション技能項目に従って構成された。第7次教育課程には高等学校の日本語教育課程で優先的に學習されるように勧めるコミュニケーション技能項目と例示文というものが乗せてある。各機能項目はあいさつの技能、情報傳達の技能、意思および態度傳達の技能、要求の技能、談話展開の技能の5つに區分される。以上の項目に従って各技能を達成するための練習になれるようにタスク活動を構成したのである。

コミュニケーション技能の向上という教育目標を達成するためには、いまでもなく教室での授業がコミュニケーションを中心に行われるはずだが、評價も同じくコミュニケーションのために行われるべきである。それで、タスク活動の一部を遂行評價に反映することとする。それによってコミュニケーション技能の達成與否とその水準が評價できる。

最後に、實質的なコミュニケーション技能の増進のために改善されてほしい點は、文法の説明と本文の講讀という傳統的な授業から脱するためにテキストの内容がコミュニケーションの中心の内容に変わらなければならぬことである。コミュニケーションの相互活動の中で口頭訓練を実施する學習のために現実感のある言語や繪、場面などが必ず提示されなければならず、副教材の開発や利用にも多くの努力が必要である。